

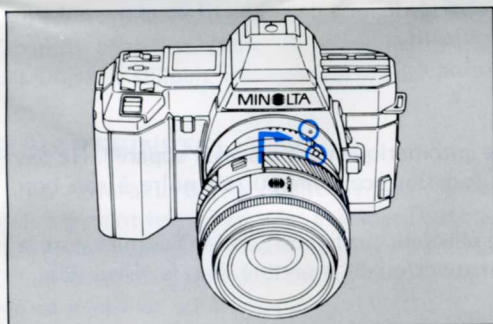
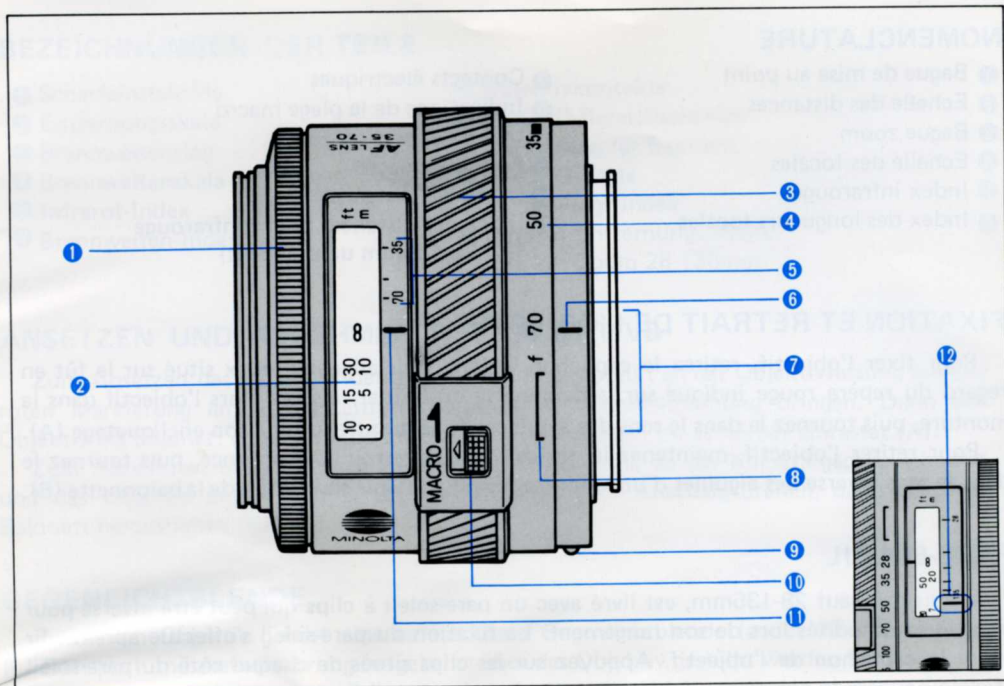


MINOLTA

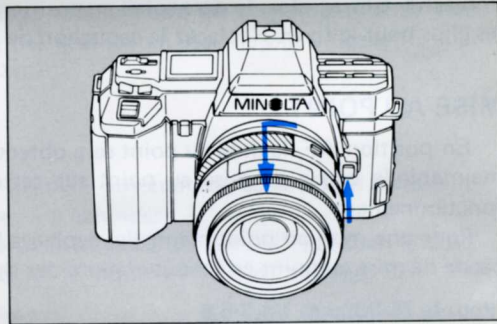
使用説明書
OWNER'S MANUAL
BEDIENUNGSANLEITUNG
MODE D'EMPLOI
MANUAL DE INSTRUCCIONES

AF ZOOM LENSES

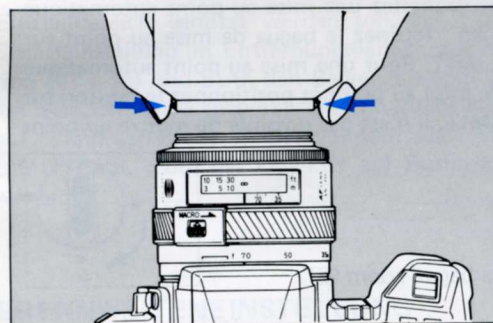
28-85MM F 3.5-4.5	28-135MM F 4-4.5
35-70MM F 4	35-105MM F 3.5-4.5
70-210MM F 4	75-300MM F 4.5-5.6
100-200MM F 4.5	



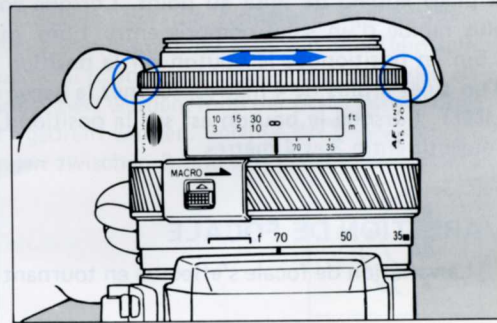
A



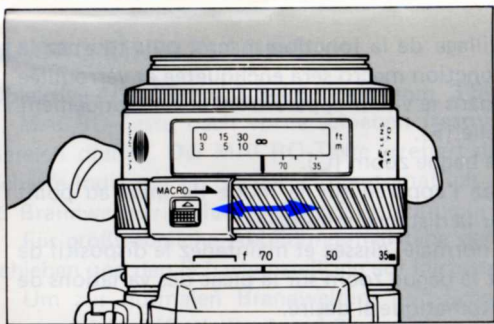
B



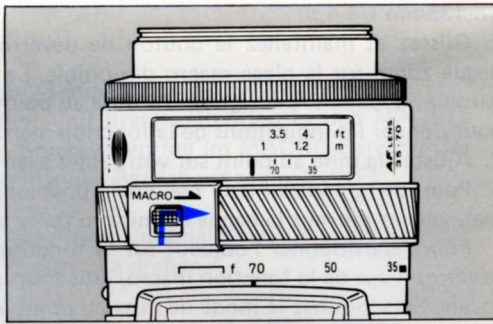
C



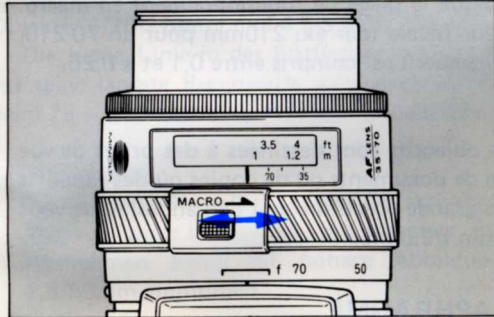
D



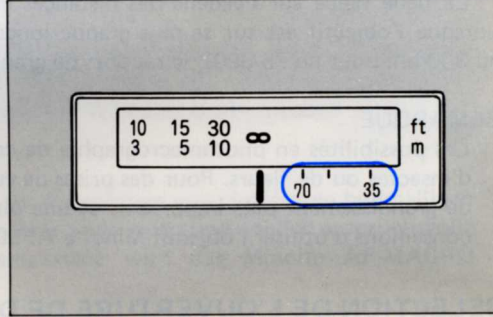
E



F



G



H

主な性能 / SPECIFICATIONS / TECHNISCHE DATEN
 CARACTERISTIQUES TECHNIQUES / ESPECIFICACIONES

名称 Lens Objektiv Objectifs Objetivos	レンズ枚数 Elements Linsen Elements Elementos	レンズ群 Groups Gruppen Groupes Grupos	画角 Angle of view Bildwinkel Angle de champ Angulo de vision	最近接撮影距離(マクロ時) Min. focus (Macro) Nahgrenze (Macro) M.A.P. mini (Macro) Foco minimo (Macro)	最近接撮影倍率(マクロ時) Max. Magnification (Macro) Grösster Maßstab (Macro) Grandissement maxi. (Macro) Aumento maximo (Macro)	最小絞り Minimum f-stop Kleinste Blende Nombre f/mini Abertura minima	フィルター径 Filter diameter Filtergewinde Diamètre filtre Diametro filtro	大きさ 最大径×長さ Dimensions Abmessungen Dimensions Dimensiones	重量 Weight Gewicht Poids Peso
AF Zoom 28-85mm f/3.5-4.5	13	10	75° ~ 29°	0.8m (0.25m)	0.12X (0.25X)	f/22 ~ 27	φ55mm	φ68.5 x 85.5mm	490g
AF Zoom 28-135mm f/4-4.5	16	13	75° ~ 18°	1.5m (0.25m)	0.09X (0.25X)	f/22 ~ 27	φ72mm	φ75 x 109mm	750g
AF Zoom 35-70mm f/4	6	6	63° ~ 34°	1.0m (0.32m)	0.07X (0.25X)	f/22	φ49mm	φ68 x 52mm	255g
AF Zoom 35-105mm f/3.5-4.5	14	12	63° ~ 23°	1.5m (0.41m)	0.08X (0.25X)	f/22 ~ 27	φ55mm	φ68.5 x 87mm	485g
AF Zoom 70-210mm f/4	12	9	34° ~ 12°	1.1m (1.1m)	0.26X (0.26X)	f/32	φ55mm	φ72.5 x 152mm	695g
AF Zoom 75-300mm f/4.5-5.6	13	11	32° ~ 8°10'	1.5m (1.5m)	0.26X (0.26X)	f/32 ~ 38	φ55mm	φ72.5 x 163.5mm	875g
AF Zoom 100-200mm f/4.5	8	7	24° ~ 12°30'	1.9m	0.12X	f/22	φ49mm	φ69.5 x 94.5mm	375g

●ここに記載の性能および製品の外観は、都合により予告なく変更することがあります。

Specifications subject to change without notice

Caractéristiques sujettes a modifications sans préavis.

Technische Änderungen vorbehalten

Las especificaciones están sujetas a cambios sin previo aviso.

NOMENCLATURE

- | | |
|-------------------------------|--|
| ① Bague de mise au point | ⑦ Contacts électriques |
| ② Echelle des distances | ⑧ Indications de la plage macro |
| ③ Bague zoom | ⑨ Index de fixation |
| ④ Echelle des focales | ⑩ Fonction macro |
| ⑤ Index infrarouge | ⑪ Index des distances |
| ⑥ Index des longueurs focales | ⑫ Index des distances pour l'infrarouge
(sur 28-135mm uniquement) |

FIXATION ET RETRAIT DE L'OBJECTIF

Pour fixer l'objectif, retirez le capuchon arrière, puis alignez l'index situé sur le fût en regard du repère rouge indiqué sur la baionnette du boîtier, insérez alors l'objectif dans la monture, puis tournez le dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à son encliquetage (A).

Pour retirer l'objectif, maintenez le dispositif de déverrouillage enfoncé, puis tournez le dans le sens inverse des aiguilles d'une montre jusqu'à obtenir son retrait de la baionnette (B).

PARE-SOLEIL

L'objectif, sauf 28-135mm, est livré avec un pare-soleil à clips qui peut être inversé pour plus de commodités lors de son rangement. La fixation du pare-soleil s'effectue après avoir retiré le capuchon de l'objectif. Appuyez sur les clips situés de chaque côté du pare-soleil afin de pouvoir le placer sur l'objectif et ainsi enclencher dans les gorges prévues à cet effet (C).

Pour le rangement du pare-soleil, appuyez de nouveau sur les clips afin de le retirer de l'objectif. Glissez alors le pare-soleil en position inversée le long de l'objectif en appuyant sur les clips pour le fixer. Remplacez le capuchon de l'objectif.

MISE AU POINT

En position AF, la mise au point sera obtenue automatiquement grâce à l'appareil. Ne pas maintenir la bague de mise au point sur cette fonction, ce qui pourrait nuire à son bon fonctionnement.

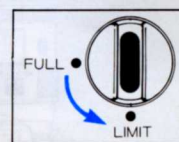
Pour une mise au point manuelle, déplacez le sélecteur sur la position M. Tournez alors la bague de mise au point en tenant compte des signaux et/ou de la netteté dans le viseur (D).

Pour le 75-300mm f/4,5-5,6

Le limiteur de plage de mise au point doit être sur la position FULL quand vous utilisez la plage entière de mise au point. Lorsque vous souhaitez une mise au point automatique plus rapide d'un sujet compris entre 1,5m. et 3m., tournez la bague de mise au point sur 1,5m. et positionnez le bouton sur la position LIMIT. Pour une mise au point automatique d'un sujet à plus de 4 mètres, tournez la bague de mise au point et positionnez le bouton sur LIMIT. Lorsque le bouton est sur la position LIMIT, il n'est pas possible de mettre au point l'objectif entre 3 et 4 mètres.

VARIATION DE FOCALE

La variation de focale s'effectue en tournant la bague zoom (E).



FONCTION MACRO

Pour les objectifs suivants: 35-70mm f/4, 35-105mm f/3,5-4,5, 28-85mm f/3,5-4,5, et 28-135mm f/4-4,5:

1. Glissez et maintenez le bouton de déverrouillage de la fonction macro, puis tournez la bague zoom sur la plage macro disponible. La fonction macro sera encliquetée et verrouillée automatiquement. Les signaux de mise au point dans le viseur apparaîtront automatiquement pour donner les indications de la fonction manuelle (F).

2. Ajustez la mise au point sur votre sujet avec la bague zoom (G).

Pour un grandissement maximal, positionnez l'appareil sur le mode de mise au point manuelle et tournez la bague de mise au point sur la distance minimale.

Pour repositionner l'objectif sur sa fonction normale, glissez et maintenez le dispositif de déverrouillage de la fonction macro, puis tournez la bague zoom sur la plage des variations de focale. Sélectionnez le mode de mise au point automatique si désiré.

Pour le 70-210mm f/4, et 75-300mm f/4,5-5,6

La ligne bleue sur l'échelle des distances indique la plage de fonctionnement en macro. Lorsque l'objectif est sur sa plus grande longueur focale (par ex. 210mm pour un 70-210, ou 300mm pour un 75-300), le rapport de grandissement est compris entre 0,1 et x 0,26.

REMARQUE

Les possibilités en photomacrographie de ces objectifs sont destinées à des prises de vue d'insectes ou de fleurs. Pour des prises de vue de documents ou de copies où des rapports de grandissement plus importants et une plus grande précision sont demandés, nous vous conseillons d'utiliser l'objectif Minolta AF50mm f/2,8 macro.

SELECTION DE L'OUVERTURE DE DIAPHRAGME

Pour sélectionner le diaphragme, utiliser soit les touches d'ouvertures de diaphragme, soit les touches de vitesses d'obturation situées sur l'appareil.

INDEX INFRAROUGE

Pour une mise au point correcte lors de l'utilisation de films infrarouges, effectuez en premier lieu une mise au point comme à l'accoutumée sur votre sujet, déplacez le sélecteur de mise au point sur la position "M" et fixez un filtre infrarouge. Tournez alors la bague de mise au point pour aligner la valeur déterminée au préalable en regard de l'index infrarouge (ou en regard de l'index distance pour l'infrarouge pour l'objectif 28-135mm) selon la focale utilisée (H).

ENTRETIEN ET RANGEMENT

- Ne pas toucher les contacts électriques de l'objectif.
- Ne jamais toucher les lentilles de l'objectif. Enlevez la poussière avec une brosse soufflante. Si besoin est, nettoyez les lentilles avec un tissu pour optiques photographiques, ce dernier peut également recevoir une goutte de produit nettoyant spécifique à l'optique. Ne jamais verser de liquide directement sur la surface de la lentille.
- Conservez toujours l'objectif avec ses bouchons et son étui, à l'abri de la chaleur, d'une forte humidité, de corrosions ou de vapeurs chimiques.
- Pour toute autre intervention, nous vous demandons de bien vouloir contacter un service agréé Minolta.